

# Жестокое обращение

## недопустимо на

## любом языке

ABUSE IS WRONG IN ANY LANGUAGE

La maltraitance est inacceptable peu importe la langue

Waxyeeladu waa khalad luqad walba

El abuso es condenable en cualquier idioma

학대는 언어를 막론하고 그릇된 것입니다

بدسلوکی کسی بھی زبان میں غلط ہے

بد رفتاری در هر زبان غلط است

தர்ப்பிரயோகம் என்பது எந்த மொழியிலும் தவறுதான்

إساءة المعاملة مرفوضة في جميع اللغات

虐待是有悖文明的惡行

दुर्विहार विमे ही जामा हिंस जालत वै।



Министерство юстиции Канады выражает благодарность организации «Щит Афины» (Shield of Athena) за ее вклад в публикацию этой брошюры.

Данная брошюра относится к серии «Правовое просвещение и информация для населения», публикуемой в рамках Инициативы по борьбе с насилием в семье Министерства юстиции Канады. Другие публикации в этой серии:

- *Жестокое обращение недопустимо*
- *Жестокое обращение с детьми недопустимо: что я могу сделать?*
- *Жестокое обращение с престарелыми недопустимо*

Чтобы ознакомиться с любой из этих публикаций по Интернету, зайдите, пожалуйста, на сайт [www.justice.gc.ca](http://www.justice.gc.ca) и введите название публикации в поиск ("Search").

© Ее Величество Королева как суверен Канады  
в лице Министра юстиции и  
Генерального прокурора Канады, 2012 г.

ISBN 978-0-662-03678-4

№ каталога J2-131/2012Ru-PDF

Данная брошюра также опубликована на французском языке под названием:

***La maltraitance est inacceptable peu importe la langue***

#### **Разрешение воспроизводить**

Информацию, содержащуюся в данной публикации или продукте, можно воспроизводить частично или полностью любыми средствами в личных или общественных некоммерческих целях без оплаты и дополнительного разрешения, если не оговорено иное.

Просим вас:

- предпринять все необходимые меры по обеспечению точности воспроизводимых материалов;
- указать полное название воспроизводимых материалов и организацию-автора; а также
- указать, что данное воспроизведение является копией официальной публикации канадского правительства и что это воспроизведение сделано без участия и официального одобрения канадского правительства.

Коммерческое воспроизведение и распространение запрещается за исключением тех случаев, когда имеется письменное разрешение администратора авторского права канадского правительства — Министерства казенных работ и государственных услуг Канады (Public Works and Government Services Canada, PWGSC - Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, TPSGC). За дополнительной информацией просьба обращаться в данное министерство по телефону 613-996-6886 или электронному адресу: [droitdauteur.copyright@tpsgc.pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc.pwgsc.gc.ca).

(Russian/Russe)





# Содержание

- ▶ К читателю ( 2 )
- ▶ Что такое жестокое обращение? ( 4 )
  - ▶ Физическое насилие ( 7 )
  - ▶ Сексуальное насилие ( 15 )
  - ▶ Эмоциональная жестокость ( 19 )
- ▶ Злоупотребление финансового характера ( 23 )
- ▶ Пренебрежение обязанностями ( 24 )
- ▶ Насилие со стороны партнера по интимным отношениям ( 25 )
- ▶ Жестокое обращение с престарелыми ( 27 )
- ▶ Жестокое обращение с детьми ( 30 )
  - ▶ Остаться или уйти ( 34 )
  - ▶ Кто может помочь?( 41 )
- ▶ Что случится, если вы вызовете полицию? ( 47 )
- ▶ Термины, используемые в этой брошюре ( 50 )
- ▶ Для заметок ( 60 )

# К читателю

В этой брошюре содержится информация о насилии и жестоком обращении в семье. Она также содержит рекомендации о том, как можно найти помощь.

Насилие в семье затрагивает все типы семей и все группы населения. Оно имеет место среди канадцев и новоприбывших. Оно может затрагивать молодых и престарелых. Оно имеет место в отношениях интимных партнеров\*, родителей и детей. Быть может, оно затрагивает и вас.

В своей семье каждый должен себя чувствовать в безопасности. Члены семьи должны относиться друг к другу с уважением и достоинством независимо от возраста и пола. Насилие или жестокое обращение в семье **НЕПРИЕМЛЕМЫ**.

Если вы недавно прибыли в Канаду, вы можете не знать законов этой страны, своих прав и куда обратиться за помощью. Если вы недавно прибыли в Канаду, вы можете испытывать обычные трудности, связанные с культурным шоком\*. Возможно, вы скучаете по семье и друзьям. Возможно, вы страдаете от одиночества. Возможно, вы не понимаете язык, на котором говорят окружающие. Все это, вместе взятое, может еще более затруднить поиски помощи или человека, которому можно довериться.

## **Примечание:**

Определение терминов, обозначенных звездочкой (\*), дается в конце этой брошюры в разделе «Слова и выражения, используемые в этой брошюре».

## **Предупреждение:**

Обратите, пожалуйста, внимание на то, что данная публикация не является юридическим документом. Она содержит информацию исключительно общего характера. Для получения юридической консультации о вашей собственной ситуации вам следует обратиться к юристу.

Эта брошюра предназначена для всех, кто недавно прибыл в Канаду и страдает от жестокого обращения в межличностных отношениях или в семье. Эта брошюра также может оказаться полезной, если вы знаете кого-то, кто живет в условиях жестокого обращения. Быть может, вы сможете поделиться с этим человеком информацией, предоставляемой в этой брошюре.

Если вы страдаете от жестокого обращения, вам необходима помощь. Есть люди, которые могут вам помочь. Вы не должны противостоять этому в одиночку. Вы заслуживаете того, чтобы жить в безопасности. У вас есть право на безопасность.



# Что такое жестокое обращение?

Насилие или жестокое обращение в семье имеет место тогда, когда кто-то из вашей семьи или человек, с которым вы связаны интимными отношениями, причиняет вам физический, сексуальный, психологический или финансовый ущерб. Насилие или жестокое обращение в семье могут включать и пренебрежение обязанностями.

Некоторые виды жестокого обращения, такие как физическое или сексуальное насилие, являются преступлениями. Они также называются уголовными правонарушениями\*. Хотя другие виды жестокого обращения, такие как постоянные оскорбления, не считаются преступлениями, они тоже причиняют ущерб. Кроме того, если такое поведение становится хуже, оно может привести к преступным формам жестокого обращения.

Если ваш муж, жена, партнер по неформальному супружеству или человек, с которым вы связаны интимными отношениями, жестоко обращается с вами, это называется насилием в семье. Если с вами жестоко обращаются родители, дети, братья, сестры, родственники супруга или другие родственники, это тоже насилие в семье.

## **В критической ситуации Позвоните по телефону 9-1-1**

Бегите на улицу, чтобы вас могли заметить другие люди - за исключением тех случаев, когда вам безопаснее оставаться в доме. Кричите, чтобы вас услышали соседи и вызвали полицию.

От жестокого обращения могут страдать люди любого происхождения, вероисповедания и возраста. Это может случиться с любым человеком, независимо от уровня образования и достатка. Это может случиться с мужчинами и женщинами, мальчиками и девочками. Однако женщины чаще становятся жертвами самых тяжких форм домашнего насилия, таких как физическое и сексуальное насилие.

Если с вами жестоко обращаются, вы можете испытывать чувство страха, стыда и одиночества. Вам даже может казаться, что вы сами виноваты в своей беде. Вы не виноваты. Человек, который жестоко с вами обращается, сам в ответе за свои действия.

Насилие — это выбор, но это плохой выбор.


## **Что делать, если с вами плохо обращаются?**

Быть может, вы не хотите обсуждать семейные дела с чужими людьми. Быть может, вам кажется, что насилие в семье является сугубо личной проблемой. Однако здесь в Канаде это и социальная проблема, которая затрагивает семью, детей и все общество. Жизнь с насилием в семье наносит большой ущерб детям.

Если с вами жестоко обращаются, очень важно обратиться за помощью. Поговорите с врачом, медсестрой, социальным работником, учителем, полицейским или любым человеком, которому вы доверяете. Если ваш ребенок страдает от жестокого обращения или видит, как жестоко обращаются с вами, вы должны обратиться в полицию или в службы защиты детей\*.

### **Равенство полов**

В Канаде женщины и мужчины равны перед лицом закона. Например, они пользуются равными правами на работе. Кроме того, применение силы со стороны мужчины, чтобы не выпускать женщину из дома, не разрешать ей учиться или не допускать ее общения с друзьями или родственниками, является нарушением закона.



Освободиться от жестокого обращения без помощи других людей может оказаться очень трудным делом. Вы можете чувствовать себя в зависимости от человека, который жестоко с вами обращается. Возможно, вы все еще любите этого человека. Вам может казаться, что этот человек в вас нуждается. Возможно, в вашей семье есть люди, которые считают, что вы должны оставаться дома ради семейной чести. Быть может, вы считаете, что чувство долга не позволяет вам разорвать эти отношения. Человек, который жестоко обращается с вами, может угрожать вам и убедить вас в том, что, оставив его, вы окажетесь в еще большей опасности, чем оставаясь с ним. Или он может обещать вам измениться и станет умолять вас остаться.

## **Является ли жестокое обращение обычным во взаимоотношениях?**

В здоровых отношениях НЕТ места жестокости. Члены семьи должны относиться друг к другу с уважением и достоинством. Возможно, человек, который жестоко обращается с вами, испытывает значительный стресс, но это не дает ему права причинять вам боль. Существует много разумных способов решения проблем и конфликтов. Например, вы можете обратиться за помощью к человеку, который пользуется вашим доверием — руководителю религиозной общины или сотруднику местной общественной организации. Даже если человек, который жестоко с вами обращается, любит вас, и вы любите его, насилию нет места в семье или интимных отношениях.

Лица, которые жестоко обращаются с другими, также должны понимать, что многие формы жестокого обращения являются преступлениями в соответствии с Уголовным кодексом\* и что полиция может предъявить им обвинение.

В нижеследующих разделах дается описание различных видов жестокого обращения.



# Физическое насилие



*«Тебе нужна помощь.  
Иначе будет все хуже и хуже.»*



Лина молча сидела с социальным работником и переводчиком в больничном отделении неотложной помощи. Она старалась подавить охватившее ее чувство паники. Сломанная рука неподвижно висела вдоль тела. «Видите ли, вы должны заявить об этом», — сказала социальный работник. Лина вдруг встрепенулась. «Нет. Не надо полиции! — воскликнула она со вновь обретенной энергией, — надо как-то по-другому». Ее начало трясти. Упоминание о полиции вызвало страшные воспоминания о солдатах, которые вошли в ее родной город — воспоминания о смерти и утратах, о зверском изнасиловании и истязаниях. Лина и ее муж Джордж уехали в Канаду в надежде оставить эти воспоминания в прошлом. Вместо этого отголоски того мрачного времени продолжали их преследовать, сводя на нет попытки начать новую жизнь. Особенно Джордж испытывал перепады в настроении и трудности в общении с людьми. Из-за такой эмоциональной неустойчивости он постоянно терял работу. Его досада часто переходила в бешенство, когда Лина просила его не придираться к ней. Начались побои. Соседка заметила синяки и стала убеждать Лину оставить мужа. «Джорджу сейчас просто тяжело», — ответила Лина. Но в этот раз, увидев, что у Лины сломана рука, соседка настояла на поездке в больницу. «Тебе нужна помощь. Иначе будет все хуже и хуже», — сказала она, вызывая такси. Лина вспомнила эти слова в больничном отделении и медленно повернулась к социальному работнику. «Мы с мужем столько пережили! Можно ли хоть как-то заставить его перестать так вести себя?» Социальный работник положила руку Лине на неповрежденное плечо и сказала через переводчика «Мы можем найти человека, который поймет тебя и постарается помочь».

## В чем это проявляется?

Физическое насилие, включая нападение\* — это преднамеренное применение силы против кого-либо без согласия\* этого лица. Оно может причинить физическую боль или повреждение, которые могут оказаться долговременными. Физическое насилие включает:

- толчки
- побои, пощечины, пинки
- щипки или удары кулаком
- удушение или удавление
- нанесение колющих или режущих ран
- применение огнестрельного оружия
- бросание предметов в кого-либо
- нанесение ожогов
- удержание в лежачем положении при нападении третьего лица
- запираение в помещении или связывание
- убийство.

В Канаде все эти действия являются преступлениями.

Полиция очень серьезно относится к физическому насилию. Если агрессора признают виновным в применении физического насилия по отношению к вам, наказание может быть очень суровым. Вы можете заявить в полицию о физическом насилии в любое время — даже спустя долгое время после нападения — но лучше всего это сделать как можно раньше.

Если физическому насилию в семье подвергается ребенок, органы защиты детей могут вмешаться и забрать ребенка у родителей.



## Насилие в защиту так называемой чести

Насилие во имя «чести» имеет место, когда члены семьи прибегают к насилию для защиты семейной чести. Жертва, как правило, женского пола. По мнению семьи, поведение жертвы навлечет на семью позор или бесчестие. Например, семья может не одобрять:

- свидания или разговоры с мальчиками
- внебрачные половые отношения
- ношение неподходящей с точки зрения родителей одежды
- отказ от принудительного брака.

Члены семьи полагают, что применение силы восстановит репутацию семьи. Виды насилия, применяемого семьей, могут включать:

- побои
- принудительное лишение свободы
- угрозы
- склонение к самоубийству
- убийство.

Эти действия являются преступлениями.

Если вы знаете кого-то, опасющегося за свою безопасность из-за семейной чести, обратитесь в полицию.

# Принудительный брак



*«Как будто мне вдруг надо выбирать  
между моими мечтами и моей семьей.»*



Натали наклонилась вперед и сжала виски руками. Ей казалось, что ей снится дурной сон. «Тебя всю трясет», — тихо проговорила Кристина, ее лучшая подруга. Натали была так благодарна, когда Кристина подняла трубку и согласилась встретиться с ней в парке. Теперь Натали рассказала ей все — как ее родители договорились о браке с человеком из их бывшей страны и как они уверены в том, что она согласится на это так же безропотно как и ее мать в молодости. «Но как же они могли это сделать? — воскликнула Кристина. — У тебя же такие замечательные отметки! В 12-ом классе! Они ведь знают, что ты собираешься в университет». Натали опустила глаза. «Да, я им говорила тысячу раз. Но единственное, что их волнует — это то, что я должна выйти замуж. Мои желания им безразличны». Натали не могла верить, что с ней только что произошло. «Все собралось на торжество — мои дядя,

бабушка, сестра, брат и родители. Вдруг отец объявил, что мы едем на родину и что меня выдадут за человека, которого они для меня выбрали. Когда я стала жаловаться, дядя сказал, что у меня нет выбора, что речь идет о преданности семье. Мама отвернулась и даже не могла смотреть мне в глаза. Я не знаю, что мне делать! Как будто мне вдруг надо выбирать между моими мечтами и моей семьей. Мне очень страшно». Она неожиданно подняла глаза на подругу и сказала испуганно: «А что, если я его возненавижу? Что, если он меня изнасилует? Неужели им все равно?» Кристина вскочила со скамейки. «Пошли, — сказала она, беря Натали за руку. — Если хочешь, можешь пожить у нас несколько дней. Я говорила с мамой перед уходом. Она сказала, что пойдет с тобой в юридическую консультацию за советом. Принуждение к браку противозаконно. Тебе нужна помощь, и ты должна быть в безопасности».

Брак считается принудительным, если отсутствует согласие на брак со стороны одного или обоих партнеров. Принудительный брак не то же самое, что брак, организованный родственниками по предварительному договору. Брак по договоренности заключается при согласии обоих партнеров. При заключении принудительного брака один или оба партнера на такой брак не согласны.

Иногда в целях принуждения к такому браку члены семьи прибегают к физическому насилию, похищению, принудительному лишению свободы или эмоциональному насилию. Даже когда родители пытаются заставить своего ребенка вступить в брак, считая, что он в интересах ребенка, применение угроз или насилия с этой целью является преступлением.

Жертвами принудительных браков могут становиться и дети. Иногда семьи принуждают их к браку и прекращают при этом их учебу.

Если вы знаете кого-нибудь, кого, возможно, принуждают к вступлению в брак, обратитесь в полицию. Вы также можете вызвать полицию, если подозреваете, что кого-то увозят из страны, чтобы выдать замуж или женить против воли.



## **Калечение женских половых органов**

Калечением женских половых органов считается любая процедура, повреждающая или удаляющая женские половые органы полностью или частично при отсутствии медицинских показаний. Эта процедура не является полезной для здоровья и может вызвать боль и серьезные долгосрочные проблемы со здоровьем. В Канаде калечение женских половых органов ребенка является преступлением.

Любому лицу, оказывающему содействие калечению половых органов ребенка женского пола, может быть предъявлено обвинение в совершении преступления. Это распространяется на родителей, врачей и медицинских сестер. Даже человек, который обращается к другому лицу с просьбой сделать такую операцию ребенку, совершает преступление. Вывоз ребенка из Канады с целью совершить данную процедуру в другой стране также является нарушением закона.

Калечение женских половых органов является проявлением жестокого обращения с детьми, о котором необходимо уведомить органы власти.

Если вы подозреваете, что ребенку, которого вы знаете, грозит опасность калечения женских половых органов, обратитесь в полицию.



# Сексуальное насилие



*«Ей было так стыдно, что она едва  
могла смотреть на него.»*



Сидя в автобусе по пути домой, Мерседес была погружена в свои мысли. Эта страна все еще оставалась для нее загадкой; она жила здесь только шесть месяцев. Сегодняшний разговор на уроке английского привел ее в смятение. Она так радовалась своему приезду сюда, к Карлу. К тому времени, когда они познакомились и в спешке поженились в порыве чувств, он жил в Канаде уже несколько лет и приехал на родину навестить родных. Он был родом из тех же мест, что и она, так что у них было много общего. Но они оба изменились за то время, которое прошло с тех пор, как он вернулся в Канаду, а она жила на родине, пока оформлялись документы на спонсорство. Когда она сюда приехала, все привычное ей оказалось за тридевять земель — она тосковала по дому и по родным. Ей было трудно с кем-либо сблизиться, пока она не пошла на уроки английского. Одиночество еще более отдаляло ее от Карла. На смену слезам пришла злость, и чаще всего она не хотела, чтобы он до нее

дотрагивался. Вначале он проявлял терпение, но через несколько месяцев он тоже стал злиться. Однажды ночью он насильно овладел ею несмотря на то, что она сказала «нет». Потом он отвернулся, а она плакала, сжавшись в комок от боли.

Несколько ночей спустя, когда он опять прикоснулся к ней, она стала просить его остановиться. Она молила его понять, какую нестерпимую боль он причинил ей в прошлый раз. Похоже, ему было все равно, и он опять применил силу. После этого они почти не разговаривали. Ей было так стыдно, что она едва могла смотреть на него. Но сегодня на уроке она узнала, что даже в браке насильственные половые отношения считаются преступлением. От одной мысли об этом у нее сжалось сердце. Что ей делать? Ей было страшно подумать, что насилие может повториться, но мысль о конфронтации тоже была невыносима. Ей надо поговорить с кем-то, чтобы выяснить свои права. Она спросит преподавателя, куда обратиться за помощью.

## В чем это проявляется?

Сексуальное насилие в отношении взрослых может включать:

- сексуальные прикосновения или половые акты без согласия партнера
- продолжение сексуального контакта после просьбы прекратить его, либо
- принуждение к совершению опасных или унижительных половых актов.

Любой сексуальный контакт с любым лицом без его согласия является преступлением, которое называется сексуальное нападение\*. Это относится к сексуальным прикосновениям или принуждению к половой деятельности в отношении супруга, неофициального супруга или партнера во время свидания. Даже если вы состоите в браке, ваш супруг не имеет права принуждать вас к сексуальному контакту.

Существуют также специальные законы, охраняющие детей от сексуального насилия и от половой деятельности, представляющей собой их эксплуатацию. Сексуальное насилие над ребенком имеет место, когда кто-либо использует ребенка в сексуальных целях. Это не всегда предполагает физический контакт с ребенком. Например, это может иметь место, когда взрослый:

- обращается к ребенку с высказываниями сексуального характера, либо
- тайно наблюдает за ребенком или снимает его видеоаппаратурой в сексуальных целях.

Сексуальное насилие в отношении ребенка включает:

- любой сексуальный контакт между взрослым и ребенком в возрасте до 16 лет
- любой сексуальный контакт с ребенком в возрасте от 16 до 18 лет без его согласия, либо
- любой сексуальный контакт в целях эксплуатации ребенка в возрасте до 18 лет.

Любой сексуальный контакт между взрослым и ребенком в возрасте до 16 лет является преступлением. В Канаде возраст, с которого человек правомочен давать согласие на половые отношения — 16 лет, но есть некоторые исключения в тех случаях, когда партнер несовершеннолетнего близок к нему по возрасту.

Кроме того, дети в возрасте до 18 лет не могут по закону давать согласие на половую деятельность в целях их эксплуатации. К половой деятельности, связанной с эксплуатацией ребенка, относятся проституция и порнография. Сюда относятся также ситуации, в которых лицо, обладающее властью или пользующееся доверием ребенка, либо человек, от которого ребенок зависит, занимается любым видом сексуальной деятельности с этим ребенком. Лицом, обладающим властью или пользующимся доверием ребенка, может быть родитель, отчим или мачеха, дедушка или бабушка, старший брат или сестра, учитель или тренер.

Если ребенок страдает от сексуального насилия в семье, службы защиты детей могут вмешаться и забрать ребенка у родителей.

# Эмоциональное насилие



*«Ему надо найти кого-то,  
кто может им помочь.»*



**Х**арви подхватил младшую дочку на руки и понес ее. В библиотеке будет тепло, и он быстро найдет укромное местечко, чтобы вытереть ей слезы. Они вместе посмотрят книжки, а потом он воспользуется одним из библиотечных компьютеров, чтобы найти работу получше. Сегодня вечером он просто не выдержал. Сколько раз он приходил с работы домой, где на него обрушивались бесконечные жалобы жены. Чтобы не выйти из себя в присутствии детей, он делал вид, что его это не волнует. Неудивительно, что его так часто мучили боли в желудке! Когда они жили на родине, у них с Марией было так много общих мечтаний. Они хотели построить новую жизнь в Канаде для своей семьи, чтобы у их дочерей были равные возможности получить образование и сделать карьеру. Но теперь, когда они живут в Канаде, похоже, что все, что он делает, приносит Марии одни разочарования. Она не стесняется критиковать его в присутствии девочек. Каждый вечер Харви чувствует себя беспомощным

в собственном доме. Он просил ее не кричать на него в присутствии детей, но это ни к чему не привело. Сегодня за ужином она начала жаловаться на то, сколько денег они тратят на продукты. Она кричала на него: «Ты тупица и лентяй. Тебя даже не волнует, что твоя работа ниже твоих способностей и зарплата никудышняя. Ничего-то ты не умеешь и ничего из тебя не получится. Какой ты мужчина? Мой отец лучше заботился о нас. Мне надо забрать детей и вернуться.» Потом она швырнула в него свою тарелку с едой и бросилась вон из комнаты в спальню. Когда девочки расплакались, он схватил их пальтишки и выбежал с ними из дома. Может, когда они придут в библиотеку, он опять просмотрит брошюру о жестоком обращении, которую он заметил на прошлой неделе. Теперь он понял, что оказался именно в такой ситуации. Так продолжаться не может. Ему надо найти кого-то, кто может им помочь — кого-то, кто понимает трудности, с которыми сталкиваются люди, переселяющиеся в эту страну.

## В чем это проявляется?


Эмоциональное насилие имеет место тогда, когда кто-то при помощи слов или действий пытается вас контролировать, запугать, изолировать или лишить чувства собственного достоинства.

Эмоциональное насилие иногда называют психологическим насилием. Оно может включать следующие ситуации:

- вас унижают, ругают или оскорбляют
- на вас постоянно кричат
- вам запрещают общаться с друзьями или родными
- издеваются над вашей религией, запрещают следовать вашей вере (духовное насилие)
- контролируют, как вы одеваетесь, куда ходите или с кем видите (если вы взрослый человек)
- вам не разрешают выходить из дома, не позволяют учиться или работать, если вы этого хотите (если вы взрослый человек)
- вам угрожают депортацией из страны, если вы не будете вести себя определенным образом
- угрожают причинить вред вам или другому человеку
- уничтожают ваши вещи, ранят ваших домашних животных или угрожают это сделать, либо
- издеваются над вами: запугивают или унижают вас (в том числе на Интернете).

**Эмоциональное насилие является серьезной проблемой. Душевные раны заживают долго.**





Некоторые формы эмоционального насилия являются преступлениями: выслеживание, угрозы причинить боль, преследование по телефону, целенаправленное запугивание и склонение к самоубийству. Многие иные формы эмоционального насилия не являются преступлениями. Тем не менее они могут нанести большой ущерб и привести к преступлениям позднее.

Если ребенок подвергается эмоциональному насилию, органы защиты детей могут вмешаться и забрать ребенка у родителей.

## **Преступное преследование**

Преступное преследование, иначе называемое выслеживанием, является преступлением. Оно состоит из повторяющегося поведения, которое вызывает у вас страх за собственную безопасность или безопасность близкого человека. Оно может включать следующие ситуации:

- за вами ведется наблюдение или слежка
- вам угрожают, вызывая у вас страх за вашу собственную безопасность
- вас запугивают угрозами в адрес ваших детей, родных, друзей или домашних животных-питомцев, либо
- вам постоянно звонят или посылают подарки, несмотря на ваши просьбы прекратить эти действия.



# Злоупотребление финансового характера

## В чем это проявляется?

Злоупотребление финансовым положением имеет место тогда, когда кто-либо использует деньги или собственность, чтобы контролировать или эксплуатировать вас. Это может включать следующие ситуации:

- у вас отбирают деньги или собственность, не спрашивая вашего разрешения
- ваши деньги удерживают, чтобы вы не могли ничего оплачивать
- вас заставляют подписать документы о продаже вещей, которые вы не хотите продавать
- вас заставляют изменить завещание, либо
- вам отказывают в доступе к финансовым ресурсам семьи для удовлетворения ваших насущных потребностей или потребностей ваших детей.

Большинство разновидностей злоупотреблений финансового характера являются преступлениями, включая воровство и мошенничество. К злоупотреблениям финансового характера также относятся ситуации, в которых один человек намеревается заниматься финансовой эксплуатацией другого человека, как например в случаях обмана из-за приданого\*.



# Неоказание заботы

Неоказание заботы имеет место, когда член семьи, который должен заботиться\* о вас, пренебрегает обеспечением ваших насущных потребностей.

Это может включать ситуации, в которых:

- вам не дают полноценной пищи или теплой одежды
- вас не обеспечивают безопасным теплым жильем
- вам не предоставляют доступа к адекватному медицинскому обеспечению, лекарствам и предметам личной гигиены (когда в таких есть потребность)
- не предотвращается физический ущерб, либо
- не обеспечивается должный надзор (если в таком есть необходимость).

Это также может включать ситуации, в которых вас надолго оставляют в одиночестве, когда вы страдаете от травмы или плохого самочувствия.

Супруги или партнеры в неформальном супружестве обязаны заботиться друг о друге. Взрослые обязаны заботиться о детях и родителях, находящихся на их иждивении.

В Канаде некоторые формы неоказания заботы, такие как необеспечение насущных потребностей\* или оставление ребенка\*, являются преступлениями. Если пренебрегают обязанностями в отношении ребенка, органы защиты детей могут вмешаться и забрать его у родителей.

**Иногда отсутствие ухода причиняет столько же страданий, сколько физическое насилие.**



# Насилие со стороны партнера по интимным отношениям

Насилие со стороны партнера по интимным отношениям — это насилие или жестокое обращение, которое может затронуть и вас:

- в рамках брака, неформального супружества или если вы просто встречаетесь с человеком
- в контексте гетеросексуальных или гомосексуальных отношений, либо
- на любой стадии отношений, включая период их распада или после разрыва.

Существуют разные формы насилия со стороны партнера по интимным отношениям. В некоторых случаях один из партнеров может стремиться к власти и контролю, используя различные пути достижения полного контроля над другим партнером (в том числе насилие). Например, партнер может пытаться контролировать следующие стороны вашей жизни:

- то, как вы одеваетесь
- проводите ли вы время вне дома и где вы бываете
- с кем проводите время
- когда вы можете разговаривать с родными и друзьями
- на что тратите деньги
- можете ли вы работать или учиться, а также
- когда и как вы будете заниматься сексуальной деятельностью.



Жестокое обращение этого типа со временем почти всегда усугубляется. Он часто приводит к серьезному физическому насилию и может вызвать длительные проблемы со здоровьем, включая Посттравматическое стрессовое расстройство (ПТСР)\*.

В других случаях оба партнера могут жестоко обращаться друг с другом. В любых взаимоотношениях могут возникать конфликты, но существуют позитивные пути решения проблем. Некоторые люди живут в состоянии сильного стресса и пытаются решить свои проблемы насилием, вместо того чтобы сделать это мирным путем. Разорвать порочный круг насилия трудно, но это возможно.

Некоторые из тех, кто прошел через тяжелые испытания на родине или пережил войну, также могут страдать от ПТСР. Это может сказаться на их отношениях с другими людьми. Обращение в консультацию или другие службы может помочь справиться с этими проблемами.

Какими бы ни были причины жестокого обращения, если вы считаете, что ваша жизнь или жизнь ваших детей в опасности, обратитесь за помощью как можно скорее.

# Жестокое обращение с престарелыми



*«Ее дочь говорит,  
что им нечего вмешиваться в чужие дела.»*



Эша ничего не говорит, когда дочь кричит на нее. Она не знает, почему Анила так часто обращается с ней таким образом. Куда подевались ее любовь и уважение? У Эши начинает болеть спина; ей предстоит помыть посуду после завтрака и убрать весь дом. А теперь ее дочь Анила хочет, чтобы она вечером приготовила детям обед. Ей так не хочется соглашаться: она уже представляет себе, как они скривятся при виде традиционных блюд, которые она любит готовить.

Вначале она очень радовалась переезду в Канаду. Но теперь ей хотелось, чтобы у нее все еще оставалось место на родине. Ее зятя Чанду раздражают ее деревенские привычки, а ее дочь переменчива как ветер; иногда ее замечания так же безжалостны.

Эша редко выходит из дому; она неуверенно говорит по-английски. Она бы хотела опять побывать в Индо-канадском центре, но знает, что Анила не хочет ее туда везти. Она чувствует себя уверенней, когда общается с женщинами своего возраста. Они считают, что дети слишком много требуют от нее. Ее дочь говорит, что им нечего вмешиваться в чужие дела. Эша думает попросить свою подругу Сакину пойти с ней вместе поговорить с социальным работником в Центре, если она туда поедет.

## В чем это проявляется?

Иногда люди, ухаживающие за престарелыми (родителями, бабушками и дедушками, родителями супруга), плохо с ними обращаются. Плохое обращение всегда неприемлемо.

Допустим, вы пожилой человек и с вами плохо обращаются, но, возможно, вы зависите от того, кто подвергает вас такому обращению. Быть может, вы считаете, что должны выгораживать этого человека. Быть может, вам стыдно, что человек, которого вы любите или которому доверяете, причиняет вам страдания. Можно любить человека и при этом, не одобрять того, как он с вами обращается. Возможно, что у тех, кто с вами плохо обращается, масса своих проблем, но чтобы справиться с ними, они должны обратиться за помощью, а не делать вас козлом отпущения.

Вы заслуживаете уважительного и достойного обращения. Если вы думаете, что с вами плохо обращаются, вам следует обратиться за помощью. Позвоните человеку, которому доверяете, и расскажите, что с вами происходит. Или же попросите своего врача принять вас наедине для конфиденциальной беседы и расскажите ему о происходящем. Вы также можете прочитать другую брошюру в этой серии под названием «Плохое обращение с престарелыми недопустимо».

<http://www.justice.gc.ca/eng/pi/fv-vf/pub/abus/eaw-mai/pdf/eaw-mai.pdf>



# Жестокое обращение с детьми



*«Почему она не остановила брата?»*



*Она его тоже боялась?»*



Приближаясь к Бюро защиты детей, Ренэ ускорила шаг. Она чувствовала, как покрывается испариной. Рано утром она позвонила и записалась на прием. Она не сомкнула глаз со вчерашнего вечера, когда ее брат Питер жестоко избил палкой своего сына Адама. Шестилетний мальчишка украл у друга футбольный мяч и принес его домой. «Это послужит ему хорошим уроком», — сказал Питер. Ренэ попыталась вмешаться, но Питер оттолкнул ее и сказал не лезть не в свое дело. «Я отец и знаю, что делаю», — кричал он. После приезда в Канаду Ренэ жила с братом и его семьей всего несколько месяцев, но ее уже тревожила безопасность мальчика. «Ты не должен этого делать, Питер, — воскликнула она. — Это насилие. Ты причинишь Адаму столько вреда — и не только из-за синяков. Он не будет доверять ни тебе ни другим!» Ренэ была уверена, что в этой стране такой метод наказания является преступлением.

Питер стал насмехаться над ней в присутствии всех родственников и друзей: «Ты ничего не знаешь о настоящих семьях. Своих детей у тебя нет». Ренэ оцепенела и сжалась. Ее глаза наполнились слезами, а брат продолжал кричать. Но сейчас ее мысли лихорадочно набегали одна на другую. Почему она не остановила брата? Она его тоже боялась? Почему молчала ее невестка? Может быть, она боялась потерять семью, если вызовет полицию? Выйдя из дома, Ренэ почувствовала себя сильнее. Она понимала, что должна защитить племянника. Она заявит о происходящем и обратится за помощью для всех. Ее родные рассердятся на нее, ведь если следовать их правилам, о таких проблемах надо помалкивать. Но она знала, что их реакция ее не испугает. Для нее не было ничего важнее безопасности Адама. Она хотела, чтобы у него было светлое будущее.

## В чем это проявляется?

Быть родителем нелегко. Если вы считаете, что ребенок ведет себя неуважительно или плохо, применение насилия не поможет. Этим вы лишь нанесете вред ребенку, а сами можете оказаться в роли обвиняемого в преступлении. Многие виды плохого обращения являются преступлениями.

Если вам необходима помощь, чтобы понять и направлять поведение ребенка или чтобы помочь самому ребенку в трудную минуту, обратитесь за советом к другу, которому вы доверяете, врачу, социальному работнику, школьному воспитателю или учителю. Применению насилия нет никаких оправданий. Помимо уголовного права, детей защищают от насилия и пренебрежения обязанностями провинциальные и территориальные законы по защите детей.

В каждой провинции и территории Канады существует закон, в соответствии с которым любой человек, считающий, что с каким-либо ребенком жестоко обращаются, обязан заявить об этом. Например, если ваши дети страдают от жестокого обращения или являются свидетелями насилия в семье, вы обязаны принять меры для оказания им помощи. Вы можете обратиться за помощью или консультацией в агентство по защите детей или по оказанию семейных услуг. Если вы не предпримите никаких мер по защите своих детей, могут вмешаться полиция или службы защиты детей. Эти законы защищают детей, даже если данный тип плохого обращения или пренебрежения не считается преступлением. Если вы чувствуете, что не в состоянии защитить своих детей, вызовите полицию.

## Дети, которые видят и слышат проявления насилия в семье

Если у вас есть дети и с вами жестоко обращаются, последнее обстоятельство может затруднить уход за ними. Жестокое обращение может истощить ваши силы, оставляя слишком мало энергии для ухода за детьми. Вас может преследовать чувство вины из-за того, что вы не в состоянии заботиться о них в соответствии с их нуждами.

Детям очень тяжело видеть и слышать проявления насилия в семье даже тогда, когда это насилие не причиняет физических страданий им самим. Они могут чувствовать страх и неуверенность. Они могут плохо успевать в школе или теряться в обществе других людей. Они могут потерять уважение к вам или к себе самим. В школе они могут издеваться над другими детьми или стать жертвами издевательств со стороны других. Они могут вырасти жестокими или стать жертвами жестокого обращения, когда у них появятся своя собственная семья.

Если ваши дети являются свидетелями насилия в семье, это может стать еще одной причиной для вмешательства служб защиты детей.

Вам могут помочь. Никогда не поздно изменить ситуацию, в которой находятся ваши дети.

Дополнительную информацию о жестоком обращении с детьми можно найти в публикации «Жестокое обращение с детьми недопустимо: что я могу сделать»? по адресу: [www.justice.gc.ca/eng/pi/fv-vf/pub/abus/caw-mei/index.html](http://www.justice.gc.ca/eng/pi/fv-vf/pub/abus/caw-mei/index.html).



# Остаться или уйти

Остаться с человеком или оставить его — нелегкое решение. Возможно, вы верите, что в один прекрасный день человек, который жестоко с вами обращается, изменится. Быть может, вы боитесь, что ваш уход сделает ситуацию еще хуже. Возможно, вы опасаетесь, что если вы уйдете, у вас заберут детей. Быть может, вас беспокоит, что подумают другие люди, или вам кажется, что в уходе есть нечто постыдное для вас. Возможно, вы любите человека, который жестоко с вами обращается, и не хотите его оставить. Быть может, вы находитесь в финансовой зависимости от того, кто жестоко с вами обращается. Возможно, вы боитесь, что вас вышлют из страны, если вы уйдете. Быть может, вы не знаете, куда обратиться за помощью.

## Что вам делать?

Когда вы раздумываете над решением, остаться или уйти, постарайтесь найти человека, достойного доверия, который сможет помочь вам сделать выбор. В процессе принятия решения обдумайте следующие важные вопросы:


- Угрожал ли человек, который жестоко с вами обращался, убить вас или тех, кого вы любите?
- Применял ли этот человек сексуальное насилие по отношению к вам?
- Угрожал ли этот человек покончить с собой или пытался ли это сделать?
- Является ли этот человек крайне деспотичным или очень ревнивым?
- Отказывается ли этот человек допустить возможность развода?
- Выслеживал ли он вас до этого?
- Злоупотребляет ли данный человек алкоголем или наркотиками?
- Занимался ли он когда-либо преступной деятельностью?

- Применял ли этот человек когда-либо насилие по отношению к вашим детям?
- Применял ли этот человек когда-либо сексуальное насилие в отношении ваших детей?
- Пользовался ли этот человек оружием, например ножом, чтобы нанести ранения вам или вашим детям?
- Применял ли этот человек насилие по отношению к другим людям?
- Есть ли в доме огнестрельное оружие?
- Опасаетесь ли вы за безопасность своих детей?
- Опасаетесь ли вы за безопасность своих домашних животных?
- Боитесь ли вы уйти?
- Опасаются ли за вас ваши друзья или члены семьи?
- Испытываете ли вы чувство беспомощности, подавленности или сильной тревоги?

Если вы ответили утвердительно хотя бы на некоторые из этих вопросов, вам необходима помощь независимо от того, что вы решите делать. Очень важно прислушиваться к своим опасениям и чувствам. Поговорите об этих опасениях с человеком, которому вы доверяете. Если вы не хотите посвящать в это никого из знакомых, обратитесь в полицию или позвоните по телефону доверия. Их долг — помочь вам, избегая при этом субъективных суждений. Если вы решите обратиться в приют, можете привести с собой детей. Сотрудники приюта никому не скажут, где вы находитесь. Они также могут помочь защитить вас и помогут вам в принятии решений.

Если вы решите остаться, ожидая, что жестокое обращение прекратится, убедитесь в том, что человек, причиняющий вам страдания, берет на себя ответственность за свои действия, чтобы изменить свое поведение. Этот человек должен согласиться обратиться за помощью к специалистам, чтобы изменить свое поведение.





Если такой человек применяет насилие под воздействием наркотиков или алкоголя, он должен обратиться за помощью, чтобы избавиться от алкогольной и наркотической зависимости с целью прекращения насилия. Как правило, для изменения поведения требуется очень длительное время. В течение этого периода вам обоим понадобится значительная поддержка. Вам необходимо продумать, как обезопасить себя. Разработайте план безопасности. В этом вам может помочь социальный работник или сотрудник полиции. Даже когда человек пытается измениться, он все еще может применять насилие. Держите наготове список телефонов на случай возникновения чрезвычайной ситуации.

Если ваши дети остаются в доме, где имело место жестокое обращение, вы обязаны поставить в известность службы защиты детей независимо от того, решите ли вы остаться или уйти.

## **Что будет с детьми, если вы решите уйти?**

Даже если вы уйдете из дома, в котором подвергались жестокому обращению, вы можете подать заявление на опеку над вашими детьми. Если вы считаете, что детям может грозить опасность, обратитесь в полицию с просьбой отвезти вас и ваших детей в приют или другое безопасное место.

Как только вы окажетесь в безопасности, свяжитесь с адвокатом и попросите его помочь вам подать заявление в суд с просьбой об опеке или родительском распоряжении\*. Если вы можете связаться с адвокатом до ухода из дома, не навлекая на себя опасности, вам следует проконсультироваться у него как можно раньше. Если ваш ребенок будет навещать второго родителя, вы можете попросить третье лицо (например, бабушку или дедушку, родственника или друга) присутствовать во время ухода детей ко второму родителю или при их возвращении. В некоторых городах есть службы, оказывающие услуги по организации наблюдаемых обменов\*. Если вас беспокоит безопасность ребенка во время его пребывания со вторым

родителем, обратитесь к судье с просьбой выдать распоряжение о наблюдаемых посещениях. В очень редких случаях, если второй родитель представляет опасность для ребенка даже под наблюдением, вы можете обратиться к судье с просьбой наложить запрет на посещения.

Перечень услуг по вопросам семейного права в районе вашего проживания можно найти на следующем сайте:  
[www.justice.gc.ca/eng/pi/fcy-fea/lib-bib/tool-util/apps/fjis-rsgjf/brows-fure.asp](http://www.justice.gc.ca/eng/pi/fcy-fea/lib-bib/tool-util/apps/fjis-rsgjf/brows-fure.asp)

Безопасность ваших детей и вас самих превыше всего. Не оставайтесь в опасной ситуации из-за денег. В приюте вам и вашим детям могут предоставить краткосрочное вспомоществование на то время, пока вы ищете жилье и долговременную поддержку. Там же вам могут помочь в поиске финансового обеспечения.

## **Похищение детей родителями**

Известите адвоката, если думаете, что второй родитель или кто-либо еще попытается вывезти ваших детей из страны. Если вы обратитесь к судье, он может распорядиться, чтобы паспорт ребенка хранился в суде. Если ваши дети являются гражданами Канады, позвоните в Паспортное агентство Канады по бесплатной линии 1-800-567-6868 или текстовому телефону 1-866-255-7655. Попросите внести имя вашего ребенка в специальный список с тем, чтобы вас уведомили, если кто-либо попытается оформить еще один паспорт для ребенка.

Большинство детей похищается людьми, которых они знают. Чаще всего это один из родителей.

«Родительское похищение» имеет место в тех случаях, когда один из родителей забирает ребенка, не имея на это законного права или разрешения второго родителя. В Канаде родительское похищение ребенка является преступлением, за исключением тех случаев, когда один из родителей забирает ребенка с целью его защиты от неминуемого вреда.



## Что делать, если вы опасаетесь, что второй родитель похитит вашего ребенка?

- Свяжитесь с адвокатом.
- Свяжитесь с местным отделением полиции.
- Храните все документы с важной информацией о ребенке в надежном месте.
- Имейте при себе копию документа об опеке либо родительского распоряжения\* или соглашения.
- Обратитесь в местное отделение Паспортного агентства с просьбой о включении имен ваших детей в Список паспортного контроля. Если ваши дети являются гражданами другой страны, свяжитесь с ее посольством или консульством и попросите их отказать в оформлении паспортов на ваших детей.
- Научите ребенка пользоваться телефоном и, если вы находитесь в разводе или в положении раздельного проживания, объясните ему, как осуществляется опека.
- Если это не представляет опасности, старайтесь поддерживать хорошие отношения со вторым родителем и всеми родственниками.
- Сохраняйте фотографии, записи или иные доказательства насилия в семье.



## Если ваш ребенок похищен

- Незамедлительно свяжитесь с полицией.
- Если вы находитесь за пределами Канады, обязательно заявите об исчезновении ребенка в Консульскую службу федерального правительства по номеру 613-996-8885. Там, где существует система оплаченных звонков, вы можете позвонить за счет абонента.
- Если вы находитесь в Канаде и предполагаете, что ваш ребенок находится за ее пределами, позвоните в Консульскую службу федерального правительства по номеру 1-800-387-3124.
- Свяжитесь с организацией по розыску детей в вашей провинции или территории и зарегистрируйте ребенка пропавшим без вести.

## Если у вас нет канадского гражданства

Вы не должны мириться с насилием в своей жизни. Если вы озабочены статусом своего проживания в Канаде, поговорите с человеком, владеющим достоверной информацией – например, с сотрудником Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады, юристом, социальным работником или членом Регулирующего совета канадских иммиграционных консультантов. Имейте в виду, что если вы уходите из дому, чтобы избежать издевательств и насилия, для вас может существовать финансовая поддержка и другие услуги, даже при отсутствии канадского гражданства. Обязательно заручитесь достоверной информацией.

Если вы уже получили статус беженца или постоянного жителя, факт ухода от супруга не должен повлиять на ваш статус.

## Вещи, которые необходимо взять с собой при уходе

В чрезвычайной ситуации уходите как можно скорее. Не начинайте складывать вещи, а просто уходите. Но если у вас есть время, постарайтесь взять с собой как можно больше из нижеперечисленных предметов:

- Важные документы, такие как свидетельства о рождении, карточки здравоохранения, паспорта, иммиграционные документы, документы об опеке над ребенком, распоряжения суда, номера социального страхования
- деньги, кредитные карточки, банковские карточки
- чековая книжка, банковская книжка, сберегательные облигации
- лекарства
- адресная и телефонная книжка
- ключи от дома
- водительские права, ключи от машины
- любимые игрушки детей
- одежда на несколько дней
- драгоценности.

Если вы обдумываете возможность ухода, желательно собрать некоторые из этих вещей в надежном месте с тем, чтобы вы могли их быстро забрать в нужную минуту.

# Кто может помочь?

## Вам могут помочь

Есть люди, которые могут вам помочь, если с вами жестоко обращаются. Даже если вам надоело рассказывать о своей ситуации, продолжайте искать людей, которые, выслушав вас, смогут помочь.

Если вы или кто-либо из ваших знакомых находитесь в непосредственной опасности, наберите 9-1-1. Если в районе вашего проживания нет службы 9-1-1, наберите номер неотложной помощи местного отделения полиции. Сотрудники полиции знают, как вам помочь в опасных ситуациях. Они не только проведут расследование, но и смогут помочь вам получить обязательство соблюдать общественный порядок\*. Они также смогут направить вас в службы помощи потерпевшим. Службы помощи потерпевшим или адвокат помогут вам получить гражданско-правовой охранный ордер\* с тем, чтобы не допускать контакта между вами и человеком, который жестоко с вами обращался.

Если в данный момент ситуация не представляет опасности, вы также можете позвонить в поликлинику, службы помощи потерпевшим, местную общинную организацию, приют или местное отделение полиции и рассказать им о жестоком обращении. Они смогут помочь вам решить, что делать дальше.

Если вы обратитесь за информацией к должностному лицу, такому как полицейский, социальный работник или адвокат, вы можете попросить их соблюдать конфиденциальность\* относительно ваших опасений.

Нижеследующий перечень поможет вам найти людей и группы, которые могут вам помочь с предоставлением информации, поддержки или неотложной помощи.

Эти номера телефонов или электронные адреса могут со временем измениться. Не забывайте приводить их в соответствие с последними данными.



## **Местные общинные организации**

Многие общинные организации на местах предоставляют социальные услуги. В таких организациях есть сотрудники, которые смогут вас выслушать и обсудить возможные варианты решений. Если вам нужен адвокат, они могут направить вас к адвокату или дать направление в другие службы, такие как служба финансовой помощи. Некоторые из этих местных организаций могут предоставлять услуги на вашем родном языке. Организации по содействию этническим группам или иммигрантам тоже могут предоставить вам информацию и направить в службы, которые могут оказаться полезными. См. также сайт «Указателя услуг для новоприбывших Министерства по делам гражданства и иммиграции Канады»:  
[www.servicesfornewcomers.cic.gc.ca/](http://www.servicesfornewcomers.cic.gc.ca/)

## **Семейный врач или участковая медсестра**

Ваш семейный врач может посоветовать, что делать, если с вами жестоко обращаются. Он также может оказать вам помощь в случае физических или психологических травм, либо направить вас к соответствующему специалисту. Во многих провинциях и территориях есть круглосуточная телефонная линия медицинской помощи.

Позвоните в учреждения провинциального или территориального правительства, чтобы получить информацию о службах здравоохранения и социальной поддержки в вашем населенном пункте, или обратитесь за консультацией в местный общинный центр. Там вам смогут предоставить информацию, психологическую консультацию и направить к социальному работнику. Номер местного центра можно найти в телефонной книге или на Интернете.

## **Друзья, родные, соседи**

Обсудите с человеком, пользующимся вашим доверием, проблему жестокого обращения. Ведь если никто не знает о вашей беде, то и помощи ожидать не приходится.

## Телефонные службы помощи

Есть много телефонных служб (иногда их называют «кризисными линиями»), куда вы можете позвонить бесплатно в любое время суток, не называя своего имени. Человек, который вам ответит, выслушает вас и поможет принять важные решения о том, как оставаться в безопасности вам и вашим детям. Номера этих служб можно найти в телефонной книге или на Интернетe. Если вы решите не обращаться за помощью в данный момент, храните список этих номеров в легко доступном и безопасном месте.

## Больница

Если вам нанесены серьезные травмы, вы должны обратиться в больницу. Там есть персонал неотложной помощи, который вам поможет, если вам нанесены повреждения или вы нуждаетесь в неотложной медицинской помощи. Они особенно хорошо разбираются в проблемах, связанных с насилием в семье. Самое лучшее для вас — это рассказать врачам и медсестрам правду о том, что с вами случилось.

Даже если у вас нет канадского гражданства, доступ к услугам здравоохранения у вас, возможно, есть. Если вы находитесь в Канаде на законных основаниях — в качестве беженца, постоянного жителя или спонсированного супруга — через три месяца после прибытия в Канаду у вас может быть право на бесплатную медицинскую помощь через провинциальную или территориальную систему медицинского страхования. Заявители на получение статуса беженца могут иметь доступ к покрытию медицинских услуг от Министерства гражданства и иммиграции Канады. Туристы и временно проживающие в стране могут купить медицинскую страховку. По любым вопросам, касающимся доступных вам услуг здравоохранения, обращайтесь на сайт информации о здравоохранении своей провинции или территории, либо звоните в провинциальную или территориальную службу здравоохранения. Можете также посетить сайт Министерства гражданства и иммиграции Канады: [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca).

## Юридические услуги

Юридическую помощь можно получить у адвоката или в отделении бесплатной юридической помощи\*. Чтобы выяснить, куда обратиться за правовой помощью и можете ли вы рассчитывать на бесплатную юридическую помощь, обратитесь в юридическую справочную службу, отделение бесплатной юридической помощи или в ассоциацию правового просвещения и информации.

## Полиция

Многие сотрудники полиции прошли специальную подготовку по реагированию на ситуации насилия в семье. Многие полицейские службы Канады располагают специальными отделами по борьбе с домашним насилием; их сотрудники и другие специалисты выслушают вас и постараются помочь. Сотрудники полиции также могут направить вас в службы помощи жертвам преступлений. Вы можете найти соответствующий номер телефона на первых страницах телефонной книги. **В чрезвычайной ситуации наберите «9-1-1» или номер срочной помощи вашего отделения полиции.**

## Программы правового просвещения и информации для населения

В этих программах предоставляется общая информация о законе, системе правосудия и ваших правах. Дополнительную информацию о насилии в семье можно найти на сайте Инициативы по борьбе с насилием в семье Министерства юстиции Канады: <http://canada.justice.gc.ca/eng/pi/fv-vf/plei-vij/index.html>

## Религиозные организации

Если в вашей религиозной общине есть люди, которые пользуются вашим доверием, расскажите им о том, что с вами происходит.

## Приюты

Если вы или ваши дети находитесь в опасности, приют может предоставить вам временную помощь и

безопасное убежище. Персонал этих учреждений проходит специальную подготовку для оказания помощи жертвам насилия в семье и может посоветовать, что делать дальше и как обеспечить безопасность вам и вашим детям.

### **Службы помощи жертвам преступлений**

Организации по оказанию помощи жертвам преступлений сотрудничают с полицией в целях оказания помощи потерпевшим. Они могут помочь вам составить план действий и обеспечить свою безопасность. Они могут связать вас со службами обеспечения питанием, одеждой и жильем, а также организовать для вас переводческие услуги с тем, чтобы вы смогли изъясниться на родном языке. Местонахождение этих служб на территории Канады указано в «Перечне служб для жертв преступлений» (*Victim Services Directory*) на сайте Центра разработки политики в отношении жертв преступлений:

<http://canada.justice.gc.ca/eng/pi/pcvi-cpcv/vsd-rsv/index.html>

**ВАЖНО** если вы будете звонить по любому номеру из вышеупомянутого перечня и у вашего телефона есть функция повторного набора последнего номера, обязательно наберите какой-либо другой номер после звонка в полицию, кризисную линию, приют для женщин или службу для жертв преступлений. Если же вы звонили с мобильного телефона, не забудьте удалить этот номер из списка своих предыдущих звонков. В этом случае человек, который жестоко с вами обращается, не узнает, что вы делаете или планируете.

## **Что, если ваши друзья или родные признаются вам в том, что страдают от жестокого обращения?**

Выслушайте их. Имейте в виду, что ситуация может быть сложнее или опаснее, чем вы думаете. Посоветуйте им обратиться за помощью и убедите их в том, что в этом нет ничего зазорного.

Принятие решения о том, что предпринять по поводу насилия в семье, часто занимает продолжительный период времени. Продолжайте их выслушивать. Предложите пойти с ними на консультацию. Дайте им номера кризисных линий\* или телефонов доверия. Те, кто страдают от жестокого обращения, часто чувствуют себя изолированными, бесправными, эмоционально опустошенными и потерянными. Ваша поддержка им помогает.

Существует множество служб оказания помощи жертвам насилия и тем, кто жестоко обращается с ними. В составе полицейских служб часто есть специальный отдел по борьбе с насилием в семье; если такого отдела нет, они могут вас направить в соответствующие службы. Если человек находится в опасной ситуации, наберите 9-1-1 или номер неотложной помощи местного отделения полиции. Не вступайте в прямой конфликт с человеком, склонным к жестокому обращению — это чревато опасностью как для вас, так и для его жертвы.



# Что случится, если вы вызовете полицию?

Если с вами жестоко обращаются, вы должны заявить в полицию. С начала 1980-х годов во всех провинциях и территориях Канады органы полиции и государственной прокуратуры\* действуют на основе принципов политики в отношении жестокого обращения в браке.\* В соответствии с этими принципами насилие в браке рассматривается как уголовное дело.

Человек, подозреваемый в нарушении закона, может быть арестован полицией. Возможно, ему придется провести под арестом несколько часов — до слушания о его освобождении под залог\* — или более долгий срок в зависимости от решения судьи.

Если вы опасаетесь за свою безопасность, обратитесь в полицию с просьбой известить вас перед тем, как этого человека выпустят на свободу. Судья может наложить определенные условия на освобождение человека, который жестоко с вами обращался. Например, судья может издать распоряжение, запрещающее данному человеку вступать с вами в контакт.

Если вы боитесь, что этот человек может вам навредить после освобождения из-под ареста, постарайтесь найти безопасное место проживания — например, у друзей или в приюте.

В некоторых провинциях и территориях можно получить срочный гражданско-правовой охранный ордер,\* как например судебный ордер, запрещающий контактировать с вами человеку, виновному в жестоком обращении. Такой ордер может заставить человека, который жестоко обращался с вами, покинуть на определенный срок семейное жилье. Обратитесь за юридической информацией о том, как получить такой ордер. Если срочный охранный ордер получить невозможно, быть может, вы сможете добиться обязательства соблюдать общественный порядок\*.



## **Что случится, если полиция предъявит обвинение человеку, который жестоко с вами обращался?**

Если человек, который жестоко с вами обращался, признает себя виновным в совершении уголовного преступления, судья вынесет приговор\*. Это может быть штраф\* или условное осуждение\*. Человеку, который жестоко с вами обращался, также могут предписать социально-психологические консультации\*. Судья может приговорить и к тюремному сроку. В процессе принятия решения о тюремном заключении судья рассмотрит много факторов. Например, судья примет во внимание, является ли правонарушение первым, а также степень жестокости обращения.

Если вы опасаетесь данного человека, сообщите об этом государственному прокурору или сотруднику службы помощи жертвам преступлений\*. Если человека, который жестоко с вами обращался, приговаривают к условному осуждению, судья может наложить особые условия на его освобождение.

Если человек, который жестоко с вами обращался, скажет судье, что невиновен, тогда последует судебное разбирательство. До начала судебного разбирательства может пройти несколько месяцев. Вам придется выступать в суде в качестве свидетеля, но есть некоторые меры, которые суды могут предпринять с тем, чтобы облегчить вам дачу свидетельских показаний. Вам могут разрешить говорить с судьей из-за ширмы или из другого помещения при помощи системы телевидения замкнутого контура\*, чтобы не видеть человека, который жестоко с вами обращался. Во время дачи свидетельских показаний рядом с вами может находиться человек, оказывающий вам поддержку. Если у человека, который жестоко с вами обращался, нет своего адвоката, государственный прокурор может обратиться к судье с

просьбой о назначении адвоката с тем, чтобы не государственный прокурор может обратиться к судье с просьбой о назначении адвоката с тем, чтобы не подвергать вас перекрестному допросу\* со стороны человека, который жестоко с вами обращался.

Если человека, который жестоко с вами обращался, признают виновным, судья вынесет приговор — штраф, условное осуждение или тюремное заключение.

## **Помните, что ни у кого нет права на жестокое обращение с вами**

Хотя система уголовного судопроизводства может внушать вам опасения, на самом деле она предназначена для вашей защиты и безопасности. Есть люди, которые помогут вам справиться с ее сложностями. Жить с насилием — тяжело и страшно, особенно если вы недавно прибыли в Канаду и стараетесь преодолеть множество других трудностей одновременно. Возможно, вы пытаетесь справиться с культурным шоком. Возможно, у вас финансовые трудности. Возможно, вас беспокоит будущее детей. Обратиться за помощью нелегко, но это – самое лучшее, что вы можете сделать для себя и своих детей. Перед вами нелегкий выбор, но выбор у вас *есть*.

Если с вами жестоко обращаются, обязательно обратитесь за помощью. Вы не должны бороться в одиночку. Вам могут помочь. Вы заслуживаете того, чтобы жить в безопасности.



# Слова и выражения, используемые в этой брошюре

**Примечание:** Данные определения могут помочь вам понять юридические термины. Они не являются юридическими определениями. Если вас интересует юридическое определение данных терминов, рекомендуем вам проконсультироваться у юриста.

## Государственный прокурор

(*Crown prosecutor* или *Crown attorney / procureur de la Couronne* или *avocat de la Couronne*)

Это юрист, который выступает от имени государства. Когда совершено преступление, государственный прокурор излагает дело судье. Если вы жертва жестокого обращения, государственный прокурор не является вашим адвокатом. Он выступает от имени государства.

## Конфиденциальный

(*Confidential / confidentiel*)

«Конфиденциальный» означает тайный или сугубо личный.

## Кризисная линия или телефон доверия

(*Crisis line* или *help line / ligne d'écoute*)

Кризисная линия или телефон доверия — это бесплатная телефонная служба, в которую вы можете обратиться за информацией и советом. Когда вы туда позвоните, вас не спросят имя или номер телефона. Человек, который ответит на ваш звонок, выслушает вас и постарается ответить на ваши вопросы. Вас также могут направить в организации, которые в состоянии оказать вам помощь. В

телефонной книге можно найти различные виды телефонов доверия, которые иногда рекламируются на объявлениях в автобусах, поликлиниках и других местах.

### **Культурный шок**

*(Culture shock / choc culturel)*

После переезда на новое место — особенно в чужую страну — вы можете испытывать чувство дезориентации и тревоги из-за непривычности новой обстановки. Такое ощущение называется «культурным шоком». Быть может, вам трудно понять язык окружающих, и вы чувствуете себя чужаком. Возможно, вы не привыкли к погоде, еде, жилью, окружающим запахам и звукам. Вас могут тревожить новые источники влияния на ваших детей. Как правило, ощущение культурного шока исчезает по мере того, как вы привыкаете к окружающему и начинаете чувствовать себя «как дома», то есть полностью интегрируетесь.

### **Наблюдаемый обмен**

*(Supervised exchange / échange supervisé)*

Даже когда родители больше не живут вместе, ребенку необходимо видеться с каждым из них. «Обмен» – это тот момент, когда ребенок переходит от одного родителя к другому. Когда такой обмен происходит под наблюдением, при этом присутствует еще один взрослый человек в целях предотвращения любых негативных действий в отношении ребенка или родителей во время обмена. Если в прошлом имело место жестокое обращение родителей друг с другом, момент обмена может оказаться опасным. Наблюдение является гарантией того, что обмен произойдет в безопасности.

### **Нападение**

*(Assault / voies de fait)*

Нападение является преступлением. Нападение имеет место, когда один человек применяет силу или угрожает применить силу против другого человека без согласия последнего. Угрожает ли человек прямо или косвенно, значения не имеет.

## **Невыполнение обязанностей по обеспечению насущных потребностей**

*(Failure to provide the necessities of life / défaut de fournir les choses nécessaires à l'existence)*

Если родитель, приемный родитель, опекун или глава семьи не обеспечивает жизненно необходимых потребностей ребенка в возрасте до 16 лет, это считается преступлением. Сюда относится отказ от обеспечения ребенка питанием, жильем или жизненно необходимой медицинской помощью. Невыполнение обязанностей по обеспечению насущных потребностей супруга или неформального супруга также является преступлением. Обеспечение ребенка предметами необходимости входит в понятие «обязанности по уходу».

## **Обман из-за приданого**

*(Dowry fraud / fraude liée à la dot)*

В некоторых общинах существует традиция приданого, согласно которой невеста должна принести с собой деньги или другие ценности. Есть случаи, когда мужчины вступают в брак не потому, что хотят жениться, а потому, что хотят завладеть приданым. После женитьбы они покидают жену, забирая себе все ценности. Такое поведение называется обманом из-за приданого.

## **Обязанность по уходу**

*(Duty of care / obligation de fournir des soins)*

Обязанность по уходу – это правовая обязанность предоставить минимальный уровень ухода за человеком с целью предотвращения вреда данному человеку. Например, родители обязаны заботиться о детях, находящихся на их иждивении. Супруги обязаны заботиться друг о друге.

## **Обязательство соблюдать общественный порядок**

*(Peace bond / engagement de ne pas troubler la paix)*

Если вы опасаетесь за свою безопасность, вы можете добиться выдачи обязательства соблюдать общественный порядок. Это ордер, в котором в соответствии с Уголовным кодексом определены условия, налагаемые на человека, виновного в жестоком обращении. Например, этому человеку могут запретить встречаться с вами, писать вам или звонить по телефону. Если человек, который жестоко с вами обращался, нарушает данный приказ, полиция может его арестовать. Дополнительную информацию об обязательствах соблюдать общественный порядок можно получить у юриста.

## **Оставление ребенка**

*(Child abandonment / abandon d'un enfant)*

В Канаде оставление ребенка является преступлением. Это случается, когда ребенка в возрасте до 10 лет умышленно оставляют без присмотра или бросают на произвол судьбы, в результате чего жизнь ребенка может подвергнуться опасности, либо здоровью ребенка может быть нанесен невозместимый вред.

## **Отдел бесплатной юридической помощи**

*(Legal aid office / bureau d'aide juridique)*


Эти учреждения обеспечивают правовое представительство интересов малообеспеченных людей и предоставляют им за счет государства услуги по правовому просвещению и информированию.

## **Охранные ордера**

*(Protection orders / ordonnances de protection)*

Существуют различные гражданско-правовые (неуголовные) охранные ордера, предназначенные для предотвращения контакта между людьми. Иногда их называют запрещающими контакт или запретительными ордерами. Кроме того, большинство провинций и территорий используют срочные охранные ордера или ордера на чрезвычайное вмешательство





в соответствии с конкретным законодательством о насилии в семье. Они могут временно предоставить жертве исключительное право проживания в доме; выселить ответчика из дома; установить ограничения на контакт и общение с жертвой и другие меры.

### **Партнер по интимным отношениям**

*(Intimate partner / partenaire intime)*

Партнер по интимным отношениям — это супруг, в том числе муж, жена, неформальный супруг или бывший супруг. Этот термин относится и к тем, кто просто встречается с кем-то или поддерживает сексуальные или романтические отношения. Он также распространяется на человека, с которым у вас общий ребенок.

### **Перекрестный допрос**

*(Cross-examination / contre-interrogatoire)*

Это метод, который применяется в системе судопроизводства Канады во время судебного процесса. Это допрос (серия вопросов) свидетеля адвокатом противоположной стороны.

### **Посттравматическое стрессовое расстройство (ПТСР)**

*(Post traumatic stress disorder (PTSD) / trouble de stress post-traumatique (TSPT))*

Это тяжелый синдром тревожности, который развивается у тех, кто стал очевидцем или жертвой таких ужасов как пытки, изнасилования, убийства, издевательства и другие формы насилия. Синдром тревожности может проявляться в постоянном страхе и волнении по поводу самых обычных вещей. Некоторые жертвы насилия в семье могут страдать от ПТСР. Посттравматическое стрессовое расстройство может возникать и у тех, кто пережил стихийные бедствия, такие как землетрясения. Даже долгое время спустя после этих событий людей, страдающих от ПТСР, могут преследовать непроизвольные вспышки воспоминаний (яркие образы пережитых ужасов), и их адаптация к нормальной жизни проходит очень тяжело. Как правило, страдающие от ПТСР нуждаются в помощи специалистов.



## **Приговор**

(*Sentence / sentence* или *peine*)

Если человека признали виновным в совершении преступления, решение судьи, определяющее меру наказания, и является приговором. Приговор может содержать, например, наказание в виде тюремного заключения или штрафа.

## **Принципы политики в отношении жестокого обращения в браке**

(*Spousal abuse policies / politiques concernant la violence conjugale*)

Принципы политики — это разработанные организацией правила, которым должны следовать сотрудники данной организации. Различные организации, руководящие деятельностью полицейских сил на территории Канады, разработали принципы деятельности, которым должны следовать сотрудники полиции в целях обеспечения серьезного подхода к жестокому обращению в браке. Принципы политики в отношении жестокого обращения в браке также означают, что если сотрудник полиции видит, что человек, виновный в жестоком обращении, преступил закон, данный сотрудник полиции обязан предъявить этому человеку обвинение, даже если потерпевшая сторона не хочет, чтобы этому человеку предъявили обвинение.

## **Распоряжение об опеке или родительское распоряжение**

(*Custody* или *parenting order / ordonnance de garde* или *ordonnance parentale*)

Если у вас право опеки над детьми, вы несете правовую ответственность за принятие главных решений относительно их воспитания и образования. Если вам предоставлено единоличное право опеки, то дети обычно живут с вами, но, вероятно, будут навещать второго родителя. При совместной опеке родители должны принимать главные решения вместе. В вашей провинции или территории также может использоваться такой термин

как «родительское распоряжение». В родительском распоряжении предписывается, каким образом должны приниматься решения в отношении ребенка и как распределяется время, которое он проводит с родителями. Опекa и родительские распоряжения формулируются исходя из наилучшего обеспечения интересов ребенка.

### **Сексуальное нападение**

*(Sexual assault / agression sexuelle)*

Сексуальное нападение — это любая форма сексуального контакта или соприкосновения с другим человеком без его согласия. Сексуальное нападение охватывает широкий диапазон действий от непристойных прикосновений до насильственного полового сношения. Человек не может дать настоящего согласия, если оно получено силой, запугиванием или обманом. Молчание не знак согласия. Спящий или находящийся без сознания человек не может дать согласия. Возраст, с которого человек правомочен давать согласие на половые отношения — 16 лет, но есть некоторые исключения в тех случаях, когда партнер несовершеннолетнего близок к нему по возрасту.

### **Система телевидения замкнутого контура**

*(Closed-circuit television / télévision en circuit fermé)*

Этот термин относится к использованию видеоаппаратуры для предоставления информации суду без необходимости присутствовать физически в помещении суда.

### **Службы защиты детей**

*(Child protection services / services de protection de l'enfance)*

В каждой провинции и территории есть службы защиты детей, которые расследуют сообщаемые им случаи жестокого обращения с детьми или отсутствия заботы о них. Службы защиты детей часто называются службами обеспечения детей (*Child Welfare / bien-être de l'enfance*), помощи детям (*Children's Aid / aide à l'enfance*) или охраны юности (*Youth Protection / protection de la jeunesse*).

Если в службе защиты детей решат, что ребенок нуждается в защите, они:

- предоставят семье социально-психологические консультации и поддержку; либо
- заберут ребенка из семьи на короткое время или навсегда.

### **Службы помощи жертвам преступлений**

*(Victim services / services aux victimes)*

Службы и программы для потерпевших могут предоставить поддержку и ресурсы жертвам преступлений. Они могут ответить на любые вопросы по обеспечению вашей безопасности, которые могут возникнуть после преступления. Они также могут предоставить вам информацию о системе судопроизводства.

В каждой провинции и территории есть свои собственные программы и службы для жертв преступлений.

### **Слушание об освобождении на поруки**


*(Bail hearing / enquête sur le cautionnement)*

Слушание об освобождении под залог происходит в суде после ареста и предъявления обвинения. Судья решает, можно ли освободить обвиняемого до рассмотрения дела в суде или необходимо содержать его в заключении. Судья может освободить обвиняемого на определенных условиях, которые тот обязан выполнять. Например, судья может запретить обвиняемому контактировать с жертвой. Освобождение на поруки также называется временным судебным освобождением.

### **Согласие**

*(Consent / consentement)*

Значение юридического термина «согласие» гораздо сложнее, чем простое «да». Если вас заставляют согласиться, причиняя вам боль или угрожая причинить боль, это не настоящее согласие. Если вы согласились, потому что вам не предоставили полной информации,



необходимой для понимания всей ситуации, тогда это тоже не является согласием. Иногда закон не позволяет определенным лицам давать свое согласие. Например, дети не правомочны давать согласие на определенные вещи, такие как сексуальная деятельность со взрослым человеком. Даже если вы взрослый человек, но находитесь в бессознательном состоянии или спите, вы не в состоянии дать согласие на сексуальную деятельность: молчание — не знак согласия.

### **Социально-психологические консультации**

*(Counselling / counseling)*

Это такой процесс, во время которого вам оказывают помощь путем регулярных бесед со специалистом, чтобы обсудить и решить ваши проблемы. Эти специалисты-консультанты (counsellors / conseillers) прошли специальное обучение для оказания помощи людям, пытающимся разрешить свои проблемы. Иногда вас могут направить на индивидуальные консультации (беседы с консультантом наедине), супружеские консультации (беседы супружеской пары с консультантом), семейные консультации (беседы с консультантом с участием всей семьи) или групповые консультации (когда несколько человек, испытывавших похожие проблемы, приходят на встречу с консультантом).

### **Уголовное правонарушение**

*(Criminal offence / acte criminel)*

Уголовное правонарушение имеет место, когда нарушают Уголовный кодекс. Уголовное правонарушение также называется преступлением.

### **Уголовный кодекс**

*(Criminal Code / Code criminel)*

В Канаде Уголовный кодекс — это закон, в котором описано большинство уголовных правонарушений. Уголовные

правонарушения также называются преступлениями. Уголовный кодекс применяется на всей территории Канады.

### **Условное осуждение**

*(Probation / ordonnance de probation)*

Это приказ уголовного суда, который может являться составным элементом приговора, вынесенного совершившему преступление человеку (правонарушителю). На освобождение условно осужденного налагаются условия, такие как посещение социально-психологических консультаций.

### **Штраф**

*(Fine / Amende)*

Штраф — это сумма денег, которую должен заплатить человек, признанный виновным в правонарушении (правонарушитель). Решение о штрафе выносится судебным распоряжением, которое может быть приговором или составной частью приговора, вынесенного совершившему преступление человеку (правонарушителю).

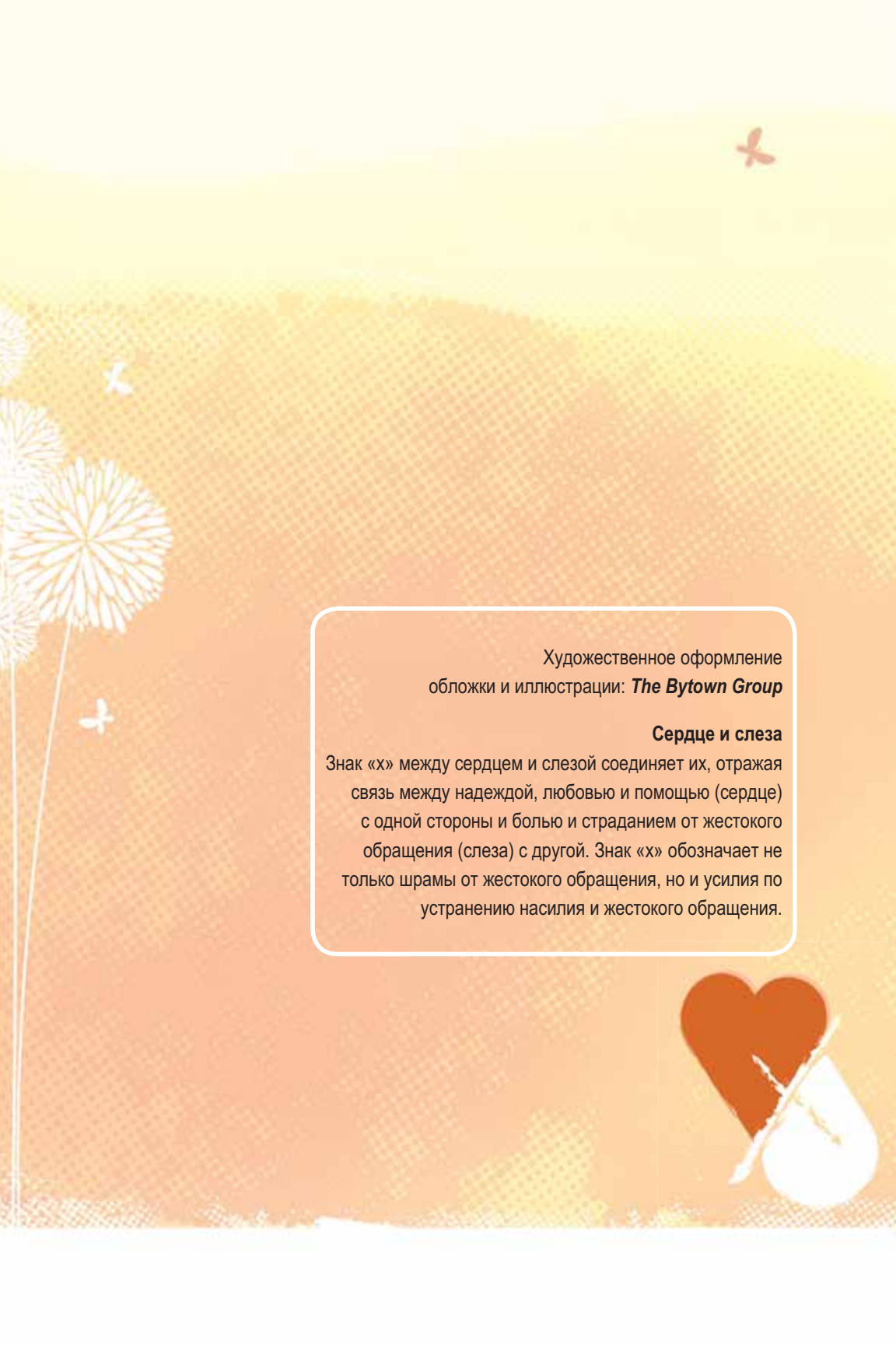


# Для заметок



A large, vertically oriented rectangular area with rounded corners, filled with horizontal lines for writing. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. The background of the page is a warm, orange-to-yellow gradient with a pattern of small, repeating floral motifs. On the right side, there are larger, stylized white dandelion-like flowers. At the bottom center, there is a yellow circular shape.





Художественное оформление  
обложки и иллюстрации: **The Bytown Group**

### **Сердце и слеза**

Знак «х» между сердцем и слезой соединяет их, отражая связь между надеждой, любовью и помощью (сердце) с одной стороны и болью и страданием от жестокого обращения (слеза) с другой. Знак «х» обозначает не только шрамы от жестокого обращения, но и усилия по устранению насилия и жестокого обращения.



ABUSE IS WRONG IN ANY LANGUAGE

La maltraitance est inacceptable peu importe la langue

Waxyeeladu waa khalad luqad walba

El abuso es condenable en cualquier idioma

Жестокое обращение недопустимо на любом языке

학대는 언어를 막론하고 그릇된 것입니다

بدسلوکی کسی بھی زبان میں غلط ہے

بد رفتاری در هر زبان غلط است

தர்ப்பிரயோகம் என்பது எந்த மொழியிலும் தவறுதான்

إساءة المعاملة مرفوضة في جميع اللغات

虐待是有悖文明的惡行

दुर्विहार विषे ही दुष्मा विंच गलत है।